

21 de marzo de 2016.

Estimado residente de esta vivienda:

La Oficina del Censo de los EE. UU. seleccionó su dirección al azar para participar en la **Prueba del Censo del 2016**. La Oficina del Censo está llevando a cabo esta importante encuesta de 10 minutos para ayudar a que el Censo del 2020 sea más fácil, más conveniente y menos costoso.

Los resultados del Censo del 2020 se usarán para:

- Asignar recursos a las escuelas, los servicios de salud y la creación de nuevos negocios
- Preparar su comunidad para satisfacer las necesidades de transporte y disposición para emergencias
- Ayudar a garantizar la representación política de su comunidad

Responda antes el 1 de abril en <<https://survey.census.gov/censustest>>

La Oficina del Censo está usando Internet en lugar de cuestionarios impresos enviados por correo para recopilar esta información de manera segura, para conservar recursos naturales, ahorrar dinero de los contribuyentes y procesar los datos con más eficiencia. Si usted no puede completar la encuesta por Internet, le enviaremos un cuestionario impreso dentro de unas semanas para que lo complete y lo envíe de vuelta por correo.

El Censo es tan importante que la ley de los EE. UU. estipula que usted responda, y sus respuestas son absolutamente confidenciales. Si usted no responde, tendremos que enviar a un entrevistador de la Oficina del Censo para que recopile sus respuestas en persona. Si necesita ayuda para completar la encuesta, llame gratis al 1-866-226-2836.

La ley de los EE. UU. estipula que usted responda a esta encuesta. Sus respuestas solo se usarán para fines estadísticos, no para ningún otro propósito. En conformidad con la ley de los EE. UU., la Oficina del Censo debe mantener la confidencialidad de sus respuestas. Esto significa que la Oficina del Censo no puede divulgar información que lo identifique a usted o a los miembros de su hogar. La Oficina del Censo escoge su dirección, no a usted personalmente, como parte de una muestra seleccionada al azar.

Para obtener más información sobre esta encuesta, <[visite www.census.gov/2016censustests](http://www.census.gov/2016censustests)>.

Sus respuestas son confidenciales. Estamos llevando a cabo esta encuesta en conformidad con las secciones 141 y 193 del título 13 de los Estados Unidos. La ley federal protege su privacidad y mantiene la confidencialidad de sus respuestas (secciones 9 y 214 del título 13 del Código de los Estados Unidos). Para más información sobre cómo protegemos su información, visite nuestro sitio web en <www.census.gov> y haga clic en "Data Protection"

Gracias de antemano por su rápida respuesta.

Atentamente,

John H. Thompson
Director

The U.S. Census Bureau estimates that, for the average household, this form will take about 10 minutes to complete, including the time for reviewing the instructions and answers. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this burden to: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. You may e-mail comments to 2020.census.paperwork@census.gov; use "Paperwork Project xxxx-xxxx" as the subject.

You are not required to respond to this collection of information if it does not display a valid approval number from the Office of Management and Budget (OMB). The eight-digit OMB number is xxxx-xxxx.

La Oficina del Censo estima que al hogar típico le tomará aproximadamente 10 minutos completar este cuestionario, incluyendo el tiempo que toma para revisar las instrucciones y respuestas. Los comentarios sobre el estimado del tiempo o cualquier otro aspecto relacionado deben dirigirse a: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233. Puede enviar comentarios por correo electrónico a <2020.census.paperwork@census.gov>; utilice "Paperwork Project xxxx-xxxx" como tema.

Usted no tiene la obligación de responder a esta recopilación de información si no muestra un número de aprobación válido de la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB). El número de ocho cifras de la OMB es xxxx-xxxx.

根据美国人口普查局的估计, 一般家庭填写本表格需要大约10分钟, 包括细读说明和核对回答问题的时间。如果您对于填表所需时间的估计, 或对填表时遇到的其他不便有意见, 请将意见寄到Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, DMD-3H174, 4600 Silver Hill Road, Washington, DC 20233。或通过电子邮件将您的意见发至<2020.census.paperwork@census.gov>; 电子邮件主题行请使用"Paperwork Project xxxx-xxxx"。

如果某「」卷「」有「」示管理和「」算「」室(OMB)的有效批文「」, 受「」者不必「」和提供任何「」料。「」目的OMB有效批文「」是八位「」xxxx-xxxx。

일반 가구를 기준으로 할 때, 인구 조사국은 이 설문지를 작성하는데 대략 10분(작성 안내 및 답변 검토 시간 포함)이 걸릴 것으로 예상합니다. 이 예상 시간에 대한 의견이나 이와 관련한 다른 의견이 있으시다면 다음 주소로 보내 주시기 바랍니다: Paperwork Reduction Project xxxx-xxxx, U.S. Census Bureau, AMSD-3K138, 4600 Silver Hill Road, Washington DC 20233.

이메일(paperwork@census.gov)로도 의견을 보내실 수 있습니다. 이메일을 보내실 때는 제목에 "Paperwork Project xxxx-xxxx"라고 써 주십시오. 연방 관리예산국(OMB)의 유효 승인번호가 표시되지 않은 한, 응답자는 어떠한 정보 수집에도 응할 의무가 없습니다.

Issued January 2016
DF-12



2016 Census Test

Important
Information From the
U.S. Census Bureau

Información
Importante de la
Oficina de la Oficina
del Censo de los
Estados Unidos

美国人口普查局
重要通知

미국 인구조사국에서 알려 드리는 중요한 정보



U.S. Department of Commerce
Economics and Statistics Administration
U.S. CENSUS BUREAU
census.gov



March 21, 2016.

Dear Resident:

Your address has been randomly selected by the U.S. Census Bureau to participate in the **2016 Census Test**. The Census Bureau conducts this important, 10-minute survey to help make the 2020 Census easier, more convenient, and less costly.

Results from the 2020 Census will be used to:

- Allocate resources for schools, health services, and new business development
- Prepare your community to meet transportation and emergency readiness needs
- Help ensure the political representation of your community

Respond by April 1 at <<https://survey.census.gov/censustest>>

The Census Bureau is using the Internet instead of paper forms mailed to you to securely collect this information, to conserve natural resources, save taxpayer money, and process data more efficiently. If you are unable to complete the survey online, we will send you a paper questionnaire in a few weeks for you to complete and mail back.

The census is so important that your response is required by U.S. law, and your answers are completely confidential. If you don't respond, we will need to send a Census Bureau interviewer to your home to collect your answers in person. If you need help completing the survey, please call 1-866-226-2836 toll-free.

You are required by U.S. law to respond to this survey. Your answers will only be used for statistical purposes, and no other purpose. The Census Bureau is required by U.S. law to keep your answers confidential. This means that the Census Bureau cannot give out information that identifies you or your household. The Census Bureau chose your address, not you personally, as part of a randomly selected sample.

For more information about this survey, <[visit www.census.gov/2016censustests](http://www.census.gov/2016censustests)>.

Your answers are confidential. We are conducting this survey under the authority of Title 13, United States Code, Sections 141 and 193. Federal law protects your privacy and keeps your answers confidential (Title 13, United States Code, Sections 9 and 214). For more information on how we protect your information, please visit our website at <www.census.gov> and click "Data Protection & Privacy Policy" at the bottom of the homepage.

Thank you in advance for your prompt response.

Sincerely,

John H. Thompson
Director

2016年3月21日

尊敬的居民:

您的地址已被美国人口普查局随机选择,以参加2016年人口普查测试。人口普查局进行本次耗时10分钟的重要问卷,以帮助让2020年人口普查更简易、更方便和耗资更低。

2020年人口普查的结果将被用于:

- 为学校、健康服务和新业务开发领域分配资源
- 让您的社区做好准备工作,以满足交通运输和应急准备的需求
- 帮助确保您社区获取公平的政治代表性

请于4月1日前上网

<https://survey.census.gov/censustest>

填答问卷。

人口普查局正使用互联网来代替邮寄给您的纸质表格,以便安全地收集信息、保护自然资源、节省纳税人的金钱以及更高效地处理数据。如果您无法上网回答问卷,我们将在未来几周内给您寄送一份纸质问卷,来让您填写并将其寄回。

人口普查十分重要,因此美国法律规定您必须参加,而且您的回答将完全保密。如果您没有完成问卷,我们将派遣一位人口普查工作人员来对您进行个人访问。如果您需要获取填写问卷的相关帮助,请拨打免费电话: 1-800-416-3262 (普通话), 1-800-593-5569 (粤语)。

提前感谢您的迅速回复。

敬启,

John H. Thompson
局长

附件

2016년 3월 21일

거주자님께:

귀하의 주소는 미국 인구 조사국에서 무작위로 선택하여 2016 인구 센서스 시범 조사에 참여하게 되었습니다. 인구 조사국에서는 10분밖에 안 걸리는 이 중요한 설문조사를 실시함으로써 2020 인구 조사가 적은 비용으로 더욱 쉽고 간편할 수 있도록 합니다.

2020 인구 조사 결과는 다음과 같은 일에 사용됩니다.

- 학교, 보건 서비스 및 신규 사업 개발에 대한 자원 할당
- 귀하 지역사회의 교통 및 비상시 수요를 만족시키기 위한 준비
- 귀하 지역사회의 정치적 표현을 확실하게 할 수 있도록 도와줌

4월 1일까지 웹사이트를 통해 응답하십시오.

<https://survey.census.gov/censustest>

인구 조사국은 설문지를 우편으로 발송하는 대신 인터넷을 사용하여 안전하게 정보를 수집하며 자원을 보호하고 납세자의 비용을 절약하며 데이터를 더욱 효율적으로 처리합니다. 온라인을 통해 설문조사를 작성할 수 없으시다면 몇 주 내에 조사국에서 귀하께 설문지를 우편으로 보내드려 이를 작성하시고 반송하실 수 있도록 하겠습니다.

인구 조사는 매우 중요하며 귀하의 응답은 미국 법에 따라 의무적입니다. 또한, 귀하의 답변 내용은 철저히 비밀이 유지됩니다. 응답하지 않으실 경우 인구 조사국에서 인터뷰 요원을 귀하의 자택에 파견하여 귀하의 답변을 직접 수집해야 합니다. 설문조사를 작성하는 데 도움이 필요하시면 수신자 부담 전화 1-866-226-2836번으로 연락하십시오.

신속한 응답을 바랍니다.

감사합니다.

John H. Thompson
국장

동봉 서류